

Leviticus Week 3 “A Different Kind of People” 利未記系列 第三周 不一樣的民

Worship 敬拜

我們讚美你/We Praise You

让赞美成为使敌人退缩的武器,让赞美成为胜过那担忧的武器; Let it rise, let praise arise
黑暗因高唱耶稣圣名都变光明,全心献上赞美宣告主祢的胜利; Let it rise, let praise arise

祢将使城墙都倒塌 所有巨人倒下 恐惧已不在 当我赞美祢
全能的神 与我同行 永远高举祢名 万物高声呼求 我赞美祢 Oh we praise You

让信心成为那胜过巨浪的声音 让信心成为那平息风暴的声音 Let it rise, let faith arise

这是全新的生命 这是自由的气息 这是天堂的声音 We praise You, we praise You

親愛聖靈 / Holy Spirit

再沒有事物 能與你相比 活潑的盼望 超越全世界 你同在裡
我嚐到世上 最甜美的愛 當我心得釋放 我羞愧都鬆開 你同在裡

親愛聖靈 我們歡迎你 充滿這氛圍 澆灌在這地
我全心渴慕你榮耀降臨 完全降服於 你的同在裡

讓我更多 來感受 你的同在 讓我更多經歷 你榮耀中的良善

Message 信息

The Two Interwoven Stories 两个交织的故事

- This is a God unlike any other God. – HE IS IN SEARCH OF US. 这是一位不一样的神——祂找寻我们。
- We are called to be a people unlike any other people. – What happens when God gets ahold of our hearts. 我们被呼召成为不一样的民——当神抓住我的心时改变就自然发生了。

Leviticus– Relate to God and One Another 利未记——与神和与人的关系

These two stories are the backdrop of Leviticus. Leviticus is a priestly handbook for the Hebrew people. The Hebrews, at this time, were a people who had lived in slavery in Egypt for 430 years. 這兩個故事是利未記的背景。利未記是希伯來人的祭司手冊。希伯來人此時已经被埃及奴隸了430年之久。

Now they are supposed to be a different kind of people... but how? They know God is a different kind of God... but who is he? 現在他們应当要成为不一样的民...但是怎么才能呢? 他們知道神是不一样的神...但是祂是什么样的一位神呢?

Somewhere between all of these mundane details of rites and rituals on these pages is something beautiful and compelling. This is not just about something that an ancient civilization needed thousands of years ago BUT that it is actually something that speaks life and is power for today as we are learning how to follow a God who is unlike any other God, and become a people who are unlike any other people as we engage the broken world all around us. 在頁面上所有這些繁瑣的儀式和儀式細節之間其实是美麗而有说服力的。這不僅僅是关于幾千年前一个古代文明所需要的東西，它其实在今天也能带来生命和能力，当我们学习學習如何跟隨一個與眾不同的神，成為一個与其它民不一样的民，并與周圍的破碎世界互動。

In other words, this whole thing applies to us. 換句話說，這件事對我們適用。

MVMT 1: The Puzzle Pieces – Lev 1+2+3 拼图板块——利未记 1+2+3

The first three chapters need to be understood together. 这三章要放在一起理解。

Chapter 1 – At-One-Ment 第一章 赎罪

The Lord called to Moses and spoke to him from the tent of meeting. He said, 2 “ Speak to the Israelites and say to them: ‘When anyone among you brings an offering to the Lord...’” Leviticus 1:1-2

利未記 1:1-2

1 耶和華從會幕中呼叫摩西，對他說：

2 你曉諭以色列人說：你們中間若有人獻供物給耶和華，要從牛群羊群中獻牲畜為供物。

Offering = to come near to God. 獻祭 = 靠近神。

Atonement. It literally means “At-One-Ment” and it communicates this central idea.... You are forgiven. You have been reconciled to God. Made right. 赎罪，英文单词Atonement有“恢复合一”的意思，这就是赎罪的中心思想。你被饶恕了。你重新与神和好。重新在与神对的关系中。

They would bring a sacrifice. They would lean on the altar. They would acknowledge their brokenness and confess their sin. And in the process the animal would be slain on their behalf. We learn what atonement is... the animal (substitute) is getting what you deserve so that you can be forgiven. 他們會帶來祭物，靠在祭壇上，承認他們的破碎和罪。動物會被殺。贖罪就是動物（替代）承受本來他們應得的，如此他們便得赦免。

You are now seen differently by God when you are leaning on the lamb. That is the story of Leviticus chapter 1。The summary statement of chapter 1– You are forgiven. This is how God sees you. This is how you are to see yourself. 當你靠在羊羔身上的時候，神看你就不一樣了。這就是利未記第一章的故事。這一章的總結就是——你被赦免了。神這樣看你，你也當這樣看自己。

Chapter 2 – The Grain offering... The Minhah 第二章——素祭 Minhah

- You are the God of creation. I am created. I submit my life to you. 你是造物主。我是被造的。我把我的生命交托給你。
- Chapter 1– you are forgiven. Chapter 2– I give my life to you. 第1章——你被赦免了。第2章——我把生命獻給你。

Chapter 3 The Free Will Gift 第三章 甘心祭

Chapter 1– When you do this... Atonement Chapter 2– When you do this... Surrender Chapter 3– IF... IF... IF... 第一章——當你。。贖罪。第2章——當你。。降伏。第三章——如果。。。

When someone says when. It is a statement of certainty. “When you come near to me” “when you commit your life to me” assumes that these things are going to be a rhythm that happens in each humans life. “當”是一個有確定性的說明。“當你靠近我”“當你把你的生命獻給我”都是假定這些事情將是人們生活中的一個固有的節奏。

Then we get to chapter 3 and we get to IF. IF signifies that it is optional. God is not commanding this. 當我們到第三章時，說到“如果”。“如果”表明了這是有選擇的，神並不是命令一定要做。

The context of Chapter 3 is – if you want to be close to me do this. THIS IS not something you need to do for the forgiveness of your sins. 第3章的上下文是——如果您想靠近我可以這樣做。你不需要為得著赦免做這件事。

Throughout the OT this is known as the “Free Will” offering. God is not demanding this. It is a peace offering. It’s different. 在舊約中，這被稱為“甘心祭”。神並不規定一定要這個。這是一個平安祭。是不一樣的祭。

Peace = Fellowship in some Bibles. 平安 = 團契

What is Fellowship? The Hebrew word is Salem (sounds like Shalom). Shalom encompasses flourishing. It is a word that indicates all humanity living the way they should. Even to this day on the streets of Israel people say “Shalom”. It is a greeting and blessing wrapped in one. When you said “shalom” to each other you are making a statement that we are a people living in a different reality. 什麼是團契？希伯來語是Salem（聽起來像Shalom）。沙龍包含繁榮昌盛的意思。這個詞表示了人類按著本來應該的樣式生活。

MVMT 2: The Guts 內臟

“If your offering is a fellowship offering, and you offer an animal from the herd, whether male or female, you are to present before the Lord an animal without defect. 2 You are to lay your hand on the head of your offering and slaughter it at the entrance to the tent of meeting. Then Aaron’s sons the priests shall splash the blood against the sides of the altar. 3 From the fellowship offering you are to bring a food offering to the Lord: the internal organs and all the fat that is connected to them, 4 both kidneys with the fat on them near the loins, and the long lobe of the liver, which you will remove with the kidneys. Leviticus 1:1–4

利未記 3:1–4

1 人獻供物為平安祭（平安：或作酬恩；下同），若是從牛群中獻，無論是公的是母的，必用沒有殘疾的獻在耶和華面前。
2 他要按手在供物的頭上，宰於會幕門口。亞倫子孫作祭司的，要把血灑在壇的周圍。
3 從平安祭中，將火祭獻給耶和華，也要把蓋臟的脂油和臟上所有的脂油，
4 並兩個腰子和腰子上的脂油，就是靠腰兩旁的脂油，與肝上的網子和腰子，一概取下。

Notice the precision. Only burn part of the animal.

In Leviticus 1:9 – “the priest is to burn ALL of it” 注意到這裡表述的精準。只有動物的某些部分被燒。而在利未記1:9中說祭司就要把一切全燒在壇上。

Context of chapter 1– we are talking about the forgiveness of sins. Do you want some of your sin forgiven or all? 在第一章中，我們談論的是罪的赦免。你是希望部分罪的赦免還是全部的罪得赦免呢？

But in chapter 3 we have only parts. It’s a little strange. But sometimes a little strange means it is deeply symbolic. 但是在第三章中，提到的是動物的某些部分。這有點奇怪，但是有時奇怪意味著它具有深深的象徵意義。

Meat is VERY precious. It is a rare commodity. Even rarer is FAT. It is a delicacy because only rich people had enough to feed the animals enough to have FAT on their animals. All the others were scrawny. 肉在當時是很珍貴的。是一種稀缺的商品。更為罕見是脂油。這是一個珍品，因為只有富足的人才會有足夠的飼料來餵養動物，使動物身上有脂肪。其他的動物都是瘦弱的。

Fattened is symbolic of God’s blessing and best 肥壯象徵著神的祝福和上好的。

So God says, “I want you to give me the best!” Why? Because I want to know that you take this seriously. Your earnestness is made evidence in what you bring to the altar... And I want your best.所以神說：“我要你給我最好的！”為什麼？因為我想知道您對此很重視。你帶到祭壇的供物是你誠懇的證據.....我要上好的。

The Entrails 內臟

The things that are deepest in you are synonymous with what we think of as “the heart”. They were seen as the seat of emotions (they were not literally saying that these organs hold those emotions). But you know that feeling where your emotions effect your gut? Maybe I should go here (gut decision) maybe I should stop there (gut feeling). 在你裡面最深處的，有時跟“心”同義。內臟是情緒的發源處。

God is saying that he wants your heart. He wants your gut. He wants your deepest most inmost feelings. He wants an authentic yearning. He wants all of us. 神說祂要你的心，和五臟六腑。祂要你最深處的情感。祂要一個真實的渴望。祂要我們的全部。

But what happens with the rest of the meat? It’s a delicacy. So now what? 但是剩下的肉怎麼辦呢？這是美味。現在要怎麼處理？

4 You must not worship the Lord your God in their way. 5 But you are to seek the place the Lord your God will choose from among all your tribes to put his Name there for his dwelling. To that place you must go; 6 there bring your burnt offerings and sacrifices, your tithes and special gifts, what you have vowed to give and your freewill offerings, and the firstborn of your herds and flocks. 7 There, in the presence of the Lord your God, you and your families shall eat and shall rejoice in everything you have put your hand to, because the Lord your God has blessed you. Deuteronomy 12:4–7

申命記 12:4–7

4 你們不可照他們那樣事奉耶和華—你們的神。

5 但耶和華—你們的神從你們各支派中選擇何處為立他名的居所，你們就當往那裡去求問
6 將你們的燔祭、平安祭、十分取一之物，和手中的舉祭，並還願祭、甘心祭，以及牛群羊群中頭生的，都奉到那裡。

7 在那裡，耶和華—你們神的面前，你們和你們的家屬都可以吃，並且因你手所辦的一切事蒙耶和華—你的神賜福，就都歡樂。

What do you do with the rest of the meat? YOU EAT IT! *Sorry Vegetarians* Rejoice. 剩下的肉怎麼辦？你把它吃了！*素食者，抱歉了* 歡喜快樂。

10 Then celebrate the Festival of Weeks to the Lord your God by giving a freewill offering in proportion to the blessings the Lord your God has given you. 11 And rejoice before the Lord your God at the place he will choose as a dwelling for his Name—you, your sons and daughters, your male and female servants, the Levites in your towns, and the foreigners, the fatherless and the widows living among you. 12 Remember that you were slaves in Egypt, and follow carefully these decrees. Deuteronomy 16:10–12

申命記 16:10–12

10 你要照耶和華—你神所賜你的福，手裡拿著甘心祭，獻在耶和華—你的神面前，守七七節。

11 你和你兒女、僕婢，並住在你城裡的利未人，以及在你們中間寄居的與孤兒寡婦，都要在耶和華—你神所選擇立為他名的居所，在耶和華—你的神面前歡樂。

12 你也要記念你在埃及作過奴僕。你要謹守遵行這些律例。

Sons and daughters – Makes sense

Male and female servants –Makes sense

Levites – take your pastor to lunch

Foreigners (sojourners) – the stranger in the strangest sense. A person who culturally isn't like you. They don't listen to your music, vote, eat, or live like you. Widow and Fatherless – the woman who lost her husband, the child without her mom and dad. 兒女——容易理解。僕婢——也好理解。利未人——請牧師去吃午餐。寄居的——最陌生的陌生人，一個在文化上沒有共同點的人（他們不聽你的音樂；投票，吃飯，和生活也都不像你）。孤兒寡婦——失去丈夫的女人，沒有父母的孩子。

God has a heart for those whose life has dealt a difficult blow. 神愛那些被生活重壓的人。

IF you would like to do this (not when) IF you would like to do this... 如果你想這樣做（不是當你這樣做的時候）

Then Aaron's sons are to burn it on the altar on top of the burnt offering that is lying on the burning wood; it is a food offering, an aroma pleasing to the Lord . –Leviticus 3:5

利未記 3:5

5 亞倫的子孫要把這些燒在壇的燔祭上，就是在火的柴上，是獻與耶和華為馨香的火祭。

“On top of the burnt offering” 在燔祭上

MVMT 3– With God's Sight 用神的眼光

“All have sinned and fallen short of the glory of God” –Romans 3:23

羅馬書 3:23

23 因為世人都犯了罪，虧缺了神的榮耀；

All of us are broken, flawed, imperfect. 我們都是破碎，有瑕疵，不完美的。

My problem is... when I hang around other people... even ones that I really like... eventually I see something imperfect and i get disappointed. 我的問題是，當我跟被人在一起，即便是我喜歡的一些人，最終我都會看到一些不完美之處，我就覺得失望。

How do we ever get past the differences we have with one another? How can we move forward? How do you have a meal at the table with so many broken people? 我們怎樣才能超越我們之間的不同之處。我們怎樣才能前進？我們怎樣才能與這麼多破碎的人們坐在桌旁一起晚餐？

IT can only happen when a human heart has been shaped and changed by the work of God's Spirit. 只有當人的心被神的靈塑造和改變的時候這才可能發生。

21 Once you were alienated from God and were enemies in your minds because of [g] your evil behavior. 22 But now he has reconciled you by Christ's physical body through death to present you holy in his sight, without blemish and free from accusation— Colossians 1:21–22

歌羅西書 1:21–22

21 你們從前與神隔絕，因著惡行，心裡與他為敵。

22 但如今他藉著基督的肉身受死，叫你們與自己和好，都成了聖潔，沒有瑕疵，無可責備，把你們引到自己面前。

“In his sight” God is challenging to see people “in his sight” as God sees them. I want to see you as God sees you. Filled with love and compassion. That is the challenge. Will you see others the way God sees them? “在神眼中”。神挑戰我們用祂的眼光來看人。我想要看你如同神看你，充滿愛和慈悲。這是一個挑戰。你想要看人如同神看他們嗎？

But now in Christ Jesus you who once were far away have been brought near by the blood of Christ. For He Himself is our peace, who has made the two one and has torn down the dividing wall of hostility... – Ephesians 2:13–14

以弗所書 2:13–14

13 你們從前遠離神的人，如今卻在基督耶穌裡，靠著他的血，已經得親近了。

14 因他使我們和睦（原文作：因他是我們的和睦），將兩下合而為一，拆毀了中間隔斷的牆；

The answer to peace is not found in me or you. It is found in Jesus. A God who is unlike any other God. A People unlike any other people. 和睦親近的答案不你和我。而是在耶穌裡。一位不一樣的神。一個不一樣的民。

Think about the ramifications of this. Think about the issues that divide us today. Do you realize how radical this is? 想想這個真理的深刻的影響。想想今天分裂我們的諸多問題。你意識到這有多激進嗎？

What would happen in the world if the people that drove you insane were brought into your family and celebrated the work of God in your life. Isn't this a beautiful picture? 如果那些讓你覺得難相處人們被邀請到你的家中來一通慶祝身在你生命中的工作，這個世界會發生怎樣的變化？這不是一副很美的圖畫嗎？

Benediction 祝禱

May we be a Leviticus 1 people, recognizing the deep forgiveness that caused our God in heaven His own son. 愿我们成为利未记第一章所说的民，认识到因着神儿子为代价而来的深深的赦免。

May we be a Leviticus 2 people, fully surrendered to that same God, giving your whole life to Him. 愿我们成为利未记第二章所说的民，完全的降服于那同一位神，把你的整个生命交给祂。

And may we be a Leviticus 3 people – bring your free will to God, being willing to offer all you have to him, and in doing so sharing the joy with the people around you. May you be the kind of the people whose heart are open to the foreigners and the powerless. In doing so may you be the people filled by God's Spirit, that begin to change the world like what Jesus did at the dinner table. We love you God and we ask these things in your name. Amen! 愿我们成为利未记第三章所说的民，把甘心祭带到神面前，愿意把你所有的都给祂，这样做时也与周围的人分享喜乐。愿你的心对着外邦人和弱势者敞开。愿你这样做的时候被圣灵充满，开始像耶稣在晚餐桌边做的一样改变世界。神我们爱你，并奉你的名求这些事。阿门！